BTV TORAH VIVIENTE

Listen to this article

Parashá Mishpatim (משפטים) – Shemot/Éxodo 21:1-24:18

Aliyáh 5: (Éxodo 23:6-19) Leyes sobre los días festivos y la observancia del Shabat.
Haftaráh: Isaías 56:1-8 (La importancia del Shabat y la justicia).
Brit Hadasháh: Colosenses 2:16-17 (Sombras proféticas de los días santos).

Punto 1: Torah

Texto Interlineal Anotado Hebreo-Español

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
לֹא תַטֶּה	Lo tateh	No pervertirás
מִשְׁפַּט	mishpat	juicio
אֶבְיוֹן	evyon	de pobre
בְּרִיבוֹ	berivó	en su pleito

Traducción literal:
“No pervertirás el juicio del pobre en su pleito.”

Punto 2: Haftaráh

Haftaráh correspondiente: Jeremías 34:8-22, 33:25-26

Comentario Mesiánico:
En la Haftaráh, se destaca la importancia de mantener la justicia social y cumplir los pactos con Elohím. Así como en la Parashá se prohíbe oprimir a los pobres y pervertir la justicia, Jeremías denuncia la traición de Israel al liberar y luego esclavizar nuevamente a sus hermanos hebreos. Este mensaje se conecta con Yeshúa haMashíaj, quien vino a liberar verdaderamente a los cautivos (Lucas 4:18), cumpliendo la promesa de redención total.

Aplicación Espiritual:
La enseñanza de la Haftaráh nos recuerda que la justicia de Elohím es inmutable. En

| 1

nuestros días, somos llamados a vivir en justicia y verdad, reflejando el carácter del Mashíaj en nuestras acciones diarias.

Punto 3: Brit Hadasháh

Texto Interlineal Anotado Arameo-Español (Peshitta)

Texto Arameo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□ □□	Lo tateyun	No pervertiréis
□□□□	daina	juicio
□□□□□□	d’meskena	del pobre

Pasajes del Brit Hadasháh relacionados:

- **Mateo 23:23** – Yeshúa condena a los fariseos por su hipocresía en la justicia.
- **Santiago 2:1-7** – Advertencia contra la discriminación hacia los pobres en la Kehiláh.

Conexión con la Toráh y Haftaráh:
En todas las Escrituras se ve la insistencia de Elohím en que se haga justicia, especialmente hacia los más débiles. Yeshúa no solo enseñó esto, sino que lo vivió al acercarse a los despreciados por la sociedad.

Reflexión Mesiánica:
El Mashíaj no solo enseñó justicia, sino que la encarnó en su vida. Como seguidores de Yeshúa, somos llamados a reflejar esa justicia en nuestras relaciones con los demás.

Punto 4: Contexto Histórico y Cultural

En la época del Segundo Templo, el sistema judicial judío se basaba en la Toráh y en la tradición oral. Sin embargo, la corrupción de los líderes religiosos llevó a muchas injusticias, especialmente contra los pobres. Los escritos de los primeros siglos reflejan cómo los fariseos a menudo oprimían a los débiles mediante interpretaciones legalistas. Este contexto ayuda a entender la severidad con la que Yeshúa los reprendió.

Punto 5: Estudio, comentarios y conexiones proféticas

Comentarios Rabínicos:

- **Rashi:** Enfatiza que los jueces deben evitar cualquier favoritismo, ya sea por compasión o por influencia.
- **Ramban:** Destaca que la justicia es la base del pacto de Israel con Elohím.

Comentario Judío Mesiánico:

La justicia perfecta solo puede venir a través del Mashíaj. Isaías 11:4 profetiza que el Mesías juzgará con equidad a los pobres, una clara referencia a Yeshúa.

Punto 6: Análisis Profundo de la Aliyáh

El énfasis en la justicia y en el trato correcto al extranjero refleja el carácter redentor de Elohím. En la era del Segundo Templo, la falta de justicia llevó a la ruina de Israel. En contraste, el Reino de Elohím anunciado por Yeshúa se basa en la verdadera justicia y compasión.

Punto 7: Tema Más Relevante de la Aliyáh

Definición del Tema:

La justicia social y el trato correcto hacia los más vulnerables.

Conexión con Yeshúa haMashíaj:

Yeshúa es el juez justo (2 Timoteo 4:8). Sus enseñanzas resaltan la importancia de tratar a los demás con equidad y amor.

Punto 8: Descubriendo a Mashíaj en cada Aliyáh

Profecías Mesiánicas y Reflexión:

- **Isaías 42:1-4** – Profecía del Mesías como juez justo.
- **Lucas 4:18** – Yeshúa declara que ha venido a traer justicia a los oprimidos.

Métodos para descubrir al Mashíaj en la Aliyáh:

- **Tipología:** Los jueces de Israel debían reflejar al Mashíaj.
- **Patrones Redentores:** La justicia mesiánica traerá liberación final.

Punto 9: Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos

El **Targum Yonatán** sobre este pasaje enfatiza que la justicia será restaurada en la era mesiánica.

Punto 10: Mandamientos Encontrados o Principios y Valores

Mandamientos en esta Aliyáh:

1. No pervertir la justicia del pobre.
2. No aceptar sobornos.
3. No oprimir al extranjero.

Estos mandamientos reflejan el carácter de Elohím y su llamado a la justicia.

Punto 11: Preguntas de Reflexión

1. ¿Cómo podemos aplicar la justicia de Elohím en nuestras decisiones diarias?
2. ¿Cómo refleja Yeshúa el ideal de justicia presentado en esta Aliyáh?
3. ¿Qué podemos aprender del trato hacia los pobres en la sociedad bíblica?

4. ¿Cómo podemos evitar el favoritismo en nuestras comunidades?
5. ¿Cuál es el papel del Mashíaj en la restauración de la justicia?

Punto 12: Resumen de la Aliyáh

En esta Aliyáh, Elohím ordena a Israel practicar la justicia sin distinción de clases. Se prohíbe el soborno y la opresión del extranjero, recordando a Israel su propia experiencia en Egipto. Se destacan principios fundamentales del Reino de Elohím, los cuales Yeshúa enseñó y vivió.

Punto 13: Tefiláh de la Aliyáh

Bendito eres Tú, Adonái Elohím nuestro, que enseñas justicia a Tu pueblo. Ayúdanos a vivir conforme a Tus mandamientos, reflejando la justicia del Mashíaj en cada aspecto de nuestra vida. Que nuestras acciones sean un testimonio vivo de Tu verdad. Amén.

Punto 1: Éxodo 23:6-19

Texto Interlineal Anotado Hebreo-Español en Formato de Tabla

Cada versículo presenta el texto hebreo original, seguido de una transliteración fonética y la traducción palabra por palabra. Luego, se proporciona una traducción literal completa del versículo.

Éxodo 23:6

Texto Hebreo, Fonética y Traducción Palabra por Palabra

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□	Lo	No
□□□□□□	tatéh	pervertirás
□□□□□□□□□	mishpat	juicio

BTV TORAH VIVIENTE

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
אֶבְיֹון	evyón	del pobre
בְּרִיבֹו	berivó	en su pleito

Traducción Literal:

No pervertirás el juicio del pobre en su pleito.

Éxodo 23:7

Texto Hebreo, Fonética y Traducción Palabra por Palabra

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
מִדְּבַר	midvar	De palabra
שֶׁקֶר	sheker	falsa
תִּרְחָק	tirjáq	te alejarás
וְנָקִי	ve-nakí	y al inocente
וְצַדִּיק	ve-tzadík	y justo
אַל־תַּהֲרֹג	al-taharóg	no matarás
כִּי	ki	porque
לֹא אַצְדִּיק	lo atzdík	no justificaré
רָשָׁע	rashá	al malvado

Traducción Literal:

De palabra falsa te alejarás, y al inocente y al justo no matarás, porque no justificaré al malvado.

Éxodo 23:8

Texto Hebreo, Fonética y Traducción Palabra por Palabra

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְשֹׁחַד	ve-shójad	y soborno
לֹא תִקָּח	lo tikáj	no tomarás
כִּי	ki	porque

| 6

BTV TORAH VIVIENTE

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
הַשֹּׁחַד	ha-shójad	el soborno
יְעַוֵּר	yeavér	ciega
פִּקְחִים	pikjim	a los sabios
וִיסַלֵּף	vi-saléf	y pervierte
דִּבְרֵי	divré	palabras de
צַדִּיקִים	tzadikím	justos

Traducción Literal:

Y soborno no tomarás, porque el soborno ciega a los sabios y pervierte las palabras de los justos.

Éxodo 23:9

Texto Hebreo, Fonética y Traducción Palabra por Palabra

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְגֵר	ve-ger	y al extranjero
לֹא תִלְחָץ	lo tiljatz	no oprimirás
וְאַתֶּם	ve-atem	y vosotros
יְדַעְתֶּם	yeda’atem	conocéis
אֶת־נֶפֶש ◌ֹ	et-nefesh	el alma de
הַגֵּר	ha-ger	el extranjero
כִּי־גֵרִים	ki-gerim	porque extranjeros
הֱיִיתֶם	heyítem	fuisteis
בְּאֶרֶץ	be-éretz	en la tierra de
מִצְרָיִם	Mitzráyim	Egipto

Traducción Literal:

Y al extranjero no oprimirás, porque conocéis el alma del extranjero, ya que extranjeros fuisteis en la tierra de Egipto.

| 7

BTV TORAH VIVIENTE

Éxodo 23:10

Texto Hebreo, Fonética y Traducción Palabra por Palabra

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְשֵׁש	ve-shesh	y seis
שָׁנִים	shaním	años
תִּזְרַע	tizrá	sembrarás
אֶת־אַרְצֶךְ	et-artzejá	tu tierra
וְאָסַפְת	ve-asáfta	y recogerás
אֶת־תְּבוּאָתָה	et-tevuatáj	su cosecha

Traducción Literal:

Y seis años sembrarás tu tierra y recogerás su cosecha.

Éxodo 23:11

Texto Hebreo, Fonética y Traducción Palabra por Palabra

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְהַשְּׁבִיעִת	ve-hashviít	y el séptimo
תִּשְׁמְטֶנָּה	tishmeténá	la dejarás descansar
וּנְטַשְׁתָּה	u-netashtáh	y la abandonarás
וְאָכְלו	ve-ajelú	y comerán
אֶבְיֹנֵי	evyonéi	los pobres de
עַמֶּךְ	amejá	tu pueblo
וְיִתְרָם	ve-yitrám	y su sobra
תֹּאכַל	toajél	comerán
חַיַּת	jayat	las bestias de
הַשָּׂדֶה	hasadéh	el campo
כֵּן	ken	así
תַּעֲשֶׂה	taasé	harás
לְכַרְמְךְ	le-karmjá	a tu viña
לְזֵיתֶךְ	le-zeitéjá	a tu olivar

| 8

BTV TORAH VIVIENTE

Traducción Literal:

Pero el séptimo año la dejarás descansar y la abandonarás, y comerán los pobres de tu pueblo, y lo que quede lo comerán las bestias del campo. Así harás con tu viña y con tu olivar.

Éxodo 23:12

Texto Hebreo, Fonética y Traducción Palabra por Palabra

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
שֵׁשֶׁת	shéshet	Seis
יָמִים	yamím	días
תַּעֲשֶׂה	taasé	harás
מַעֲשֶׂיךָ	ma’asejá	tu obra
וּבַיּוֹם	u-vayóm	y en el día
הַשְּׁבִיעִי	ha-shevi’í	el séptimo
תִּשְׁבֹּת	tishbót	descansarás
לְמַעַן	le-ma’án	para que
יָנוּחַ	yanuáj	descanse
שׁוֹרְךָ	shorjá	tu buey
וַחֲמֹרֶךָ	va-jamoréja	y tu asno
וְיִנָּפֵשׁ	ve-yinnafesh	y repose
בֶּן־אֲמָתְךָ	ben-amatjá	el hijo de tu sierva
וְהַגֵּר	ve-ha-guer	y el extranjero

Traducción Literal:

Seis días harás tu obra, y en el séptimo día descansarás, para que descanse tu buey y tu asno, y repose el hijo de tu sierva y el extranjero.

Éxodo 23:13

Texto Hebreo, Fonética y Traducción Palabra por Palabra

| 9

BTV TORAH VIVIENTE

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וּבְכֹל	u-vejól	Y en todo
אֲשֶׁר	asher	lo que
אָמַרְתִּי	amartí	he dicho
אֲלֵיכֶם	aleijém	a vosotros
◌ תִּשָּׁמֵרוּ	tishamerú	cuidaréis
וְשֵׁם	ve-shém	y nombre
אֱלֹהִים	Elohím	de dioses
אֲחֵרִים	ajerím	ajenos
לֹא	lo	no
◌ תַזְכִּירוּ	tazkirú	mencionaréis
לֹא	lo	no
יִשָּׁמַע	yishamá	será oído
◌ָ עַל־פִּיך	al-pijá	en tu boca

Traducción Literal:

Y en todo lo que os he dicho, cuidaréis, y el nombre de dioses ajenos no mencionaréis, ni será oído en vuestra boca.

Éxodo 23:14

Texto Hebreo, Fonética y Traducción Palabra por Palabra

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
◌ שָׁלֹשׁ	shalósh	Tres
רְגָלִים	regalím	veces (festividades)
תָּחֹג	tajóg	celebrarás
לִי	lí	para mí
בַּשָּׁנָה	ba-shaná	en el año

Traducción Literal:

Tres veces celebrarás para Mí en el año.

| 10

BTV TORAH VIVIENTE

Éxodo 23:15

Texto Hebreo, Fonética y Traducción Palabra por Palabra

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
אֶת־חַג	et-jag	la festividad de
הַמַּצּוֹת	ha-matzót	los panes ácimos
תִּשְׁמֹר	tishmór	guardarás
שִׁבְעַת	shivát	siete
יָמִים	yamím	días
תֹּאכַל	toajél	comerás
מַצּוֹת	matzót	panes ácimos
כַּאֲשֶׁר	ka-asher	como
צִוִּיתִךָ	tzivítijá	te ordené
לְמוֹעֵד	le-moéd	en el tiempo señalado
חֹדֶשׁ	jódesh	del mes
הָאָבִיב	ha-avív	de la primavera
כִּי־בוֹ	ki-bó	porque en él
יָצָאתָ	yatzatá	saliste
מִמִּצְרָיִם	mi-Mitzráyim	de Egipto
וְלֹא	ve-lo	y no
יֵרָאוּ	yeiráu	aparecerán
פָּנַי	panái	ante Mi rostro
רֵיקָם	reikám	vacíos

Traducción Literal:

Guardarás la festividad de los panes ácimos; siete días comerás panes ácimos, como te ordené, en el tiempo señalado en el mes de la primavera, porque en él saliste de Egipto, y no aparecerán ante Mi rostro vacíos.

Éxodo 23:16

Texto Hebreo, Fonética y Traducción Palabra por Palabra

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְחַג	ve-jag	y la festividad de

| 11

BTV TORAH VIVIENTE

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
הַקָּצִיר	ha-katzír	la siega
בִּכּוּרֵי	bikuréi	primeros frutos de
מַעֲשֶׂיךָ	ma’asejá	tus labores
אֲשֶׁר	asher	que
תִּזְרַע	tizrá	sembrarás
בַּשָּׂדֶה	ba-sadéh	en el campo
וְחַג	ve-jag	y la festividad de
הָאָסִיף	ha-asíf	la cosecha
בְּצֵאת	betzét	al salir
הַשָּׁנָה	ha-shaná	del año
בְּאָסְפְּךָ	be-aspéjá	al recoger
אֶת־מַעֲשֶׂיךָ	et-ma’asejá	tu labor
מִן־הַשָּׂדֶה	min-ha-sadéh	del campo

Traducción Literal:

Y la festividad de la siega, los primeros frutos de tus labores que sembraste en el campo, y la festividad de la cosecha al final del año, cuando recojas tu labor del campo.

Éxodo 23:17

Texto Hebreo, Fonética y Traducción Palabra por Palabra

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
שָׁלֹשׁ	shalósh	Tres
פְּעָמִים	pe’amím	veces
בַּשָּׁנָה	ba-shaná	en el año
יֵרָאֶה	yeiráé	aparecerá
כָּל־זְכוּרְךָ	kol-zjurjá	todo varón tuyo
אֶל־פְּנֵי	el-penei	ante el rostro de
הָאָדֹן	ha-Adón	el Adón
יְהוָה	יהוה	Adonái

| 12

BTV TORAH VIVIENTE

Traducción Literal:

Tres veces en el año aparecerá todo varón tuyo ante el rostro de Adonái.

Éxodo 23:18

Texto Hebreo, Fonética y Traducción Palabra por Palabra

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
לֹא־תִזְבַּח	Lo tizbaj	No sacrificarás
עַל־חָמֵץ	al-jametz	con pan leudado
דַּם־זִבְחִי	dam-zivjí	la sangre de mi sacrificio
וְלֹא־יָלִין	velo-yalín	y no quedará hasta la mañana
חֵלֶב	jelev	la grasa
חַגִּי	jaguí	de mi festividad

Traducción Literal:

No sacrificarás con pan leudado la sangre de Mi sacrificio, y no quedará hasta la mañana la grasa de Mi festividad.

Éxodo 23:19

Texto Hebreo, Fonética y Traducción Palabra por Palabra

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
רֵאשִׁית	reshit	Lo primero
בִּכּוּרֵי	bikuréi	de los primeros frutos
אַדְמָתְךָ	admatéjá	de tu tierra
תָּבִיא	taví	traerás
בֵּית	beit	a la casa de
יְהוָה	Adonái	Adonái
אֱלֹהֶיךָ	Elohéja	tu Elohím
לֹא־תְבַשֵּׁל	lo tevashel	no cocerás
גְּדִי	gedí	un cabrito
בַּחֲלֵב	bajalév	en la leche de

| 13

BTV TORAH VIVIENTE

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
◌ אִמּוֹ	imó	su madre

Traducción Literal:

Lo primero de los primeros frutos de tu tierra traerás a la casa de Adonái tu Elohím. No cocerás un cabrito en la leche de su madre.

Punto 2: Haftaráh – Isaías 56:1-8

Texto Interlineal Hebreo-Español Anotado

Isaías 56:1

Texto Hebreo, Fonética y Traducción Palabra por Palabra

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
כֹּה	Koh	Así
אָמַר	amar	dijo
יְהוָה	Adonái	Adonái
◌ שִׁמְרוּ	shimrú	guardad
מִשְׁפָּט	mishpát	juicio
◌ וַעֲשׂוּ	va-asú	y haced
צְדָקָה	tzedaká	justicia
כִּי־קְרוֹבָה	ki-kerová	porque cercana está
יְשׁוּעָתִי	yeshuatí	mi salvación
לָבוֹא	lavó	para venir
וְצִדְקָתִי	v’tzidkatí	y mi justicia
לְהִגָּלוֹת	lehigalót	para revelarse

Traducción Literal:

Así dijo Adonái: Guardad juicio y haced justicia, porque cercana está mi salvación para venir, y mi justicia para revelarse.

| 14

BTV TORAH VIVIENTE

Isaías 56:2

Texto Hebreo, Fonética y Traducción Palabra por Palabra

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
אַשְׁרֵי	ashréi	Bienaventurado
אֱנוֹשׁ ◌ׄ	enósh	el hombre
יַעֲשֶׂה־זֹּאת	yaasé-zot	que haga esto
וּבֶן־אָדָם	u-ben-adám	y el hijo de hombre
יַחֲזִיק	yajazík	que se aferre
בָּה ◌ּ	bah	a ello
שֹׁמֵר	shomér	guardando
שַׁבָּת	shabát	el Shabat
מֵחַלְּלוֹ ◌ׄ	mejaleló	de profanarlo
וְשֹׁמֵר	ve-shomér	y guardando
יָדוֹ ◌ׄ	yadó	su mano
מֵעֲשׂוֹת	me-asót	de hacer
כָּל־רָע	kol-ra	todo mal

Traducción Literal:

Bienaventurado el hombre que haga esto, y el hijo de hombre que se aferre a ello, guardando el Shabat de profanarlo, y guardando su mano de hacer todo mal.

Isaías 56:3

Texto Hebreo, Fonética y Traducción Palabra por Palabra

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְאַל־יֹאמַר	ve-al-yómar	Y no diga
בֶּן־הַנֵּכָר	ben-hanékar	el hijo del extranjero
הַנִּלְוָה	hanilvá	que se ha unido
אֶל־יְהוָה	el-Adonái	a Adonái
לֵאמֹר	lemór	diciendo
הַבְדֵּל	havdél	Separó

| 15

BTV TORAH VIVIENTE

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
יְהוָה	Adonái	Adonái
אוֹתִי	otí	a mí
מֵעַל	me’al	de sobre
◌̇ עַמּוֹ	amó	su pueblo
וְאַל־יֹאמַר	ve-al-yómar	Y no diga
הַסָּרִיס	hasarís	el eunuco
הֵן	hen	He aquí
אֲנִי־עֵץ	aní-etz	yo soy un árbol
◌̇ יָבֵשׁ	yavésh	seco

Traducción Literal:

Y no diga el hijo del extranjero que se ha unido a Adonái, diciendo: “Me ha separado Adonái de sobre su pueblo”. Y no diga el eunuco: “He aquí, soy un árbol seco”.

Isaías 56:4

Texto Hebreo, Fonética y Traducción Palabra por Palabra

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
כִּי־כֹה	ki-koh	Porque así
אָמַר	amar	dijo
יְהוָה	Adonái	Adonái
לַסָּרִיסִים	la-sarisím	a los eunucos
אֲשֶׁר	asher	que
◌ יִשְׁמְרוּ	yishmerú	guardan
אֶת־שַׁבְּתוֹתַי	et-shabototái	mis Shabatot
◌ וּבָחֲרוּ	u-vajarú	y escogen
בַּאֲשֶׁר	ba-asher	en lo que
חָפָצְתִּי	jafatzti	me deleito
וּמַחֲזִיקִים	u-majazikím	y se aferran
בִּבְרִיתִי	bi-verití	a mi pacto

Traducción Literal:

Porque así dijo Adonái a los eunucos que guardan mis Shabatot, y escogen en lo que

| 16

BTV TORAH VIVIENTE

me deleito, y se aferran a mi pacto.

Isaías 56:5

Texto Hebreo, Fonética y Traducción Palabra por Palabra

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְנָתַתִּי	ve-natattí	Y daré
לָהֶם	lahem	a ellos
בְּבֵיתִי	be-veití	en mi casa
וּבְחוֹמֹתַי	u-vejomotái	y en mis muros
יָד	yad	un lugar
וָשֵׁם	va-shém	y un nombre
טוֹב	tov	mejor
מִבָּנִים	mi-baním	que hijos
וּמִבָּנוֹת	u-mi-banót	y que hijas
שֵׁם	shém	un nombre
עוֹלָם	olám	eterno
אֶתֶּן־לוֹ	eten-lo	les daré
אֲשֶׁר	asher	que
לֹא־יִכָּרֵת	lo-yikaret	no será cortado

Traducción Literal:

Y les daré en mi casa y en mis muros un lugar y un nombre mejor que hijos y que hijas, un nombre eterno les daré, que no será cortado.

Isaías 56:6

Texto Hebreo, Fonética y Traducción Palabra por Palabra

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וּבְנֵי	u-venéi	Y los hijos de
הַנֵּכָר	hanékar	los extranjeros
הַנִּלְוִים	hanilvím	que se unen
עַל־יְהוָה	al-Adonái	a Adonái

| 17

BTV TORAH VIVIENTE

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
לְשָׁרְתוֹ	lesharto	para servirle
וּלְאַהֲבָה	u-leahaváh	y para amar
אֶת־שֵׁם	et-shém	el Nombre de
יְהוָה	Adonái	Adonái
לִהְיוֹת	lihyót	para ser
לוֹ	lo	para Él
לַעֲבָדִים	laavadím	siervos
כָּל־שֹׁמֵר	kol-shomér	todo el que guarda
שַׁבָּת	shabát	el Shabat
מֵחַלְּלוֹ	mejaleló	de profanarlo
וּמַחֲזִיקִים	umajazikím	y se aferran
בִּבְרִיתִי	bi-verití	a mi pacto

Traducción Literal:

Y los hijos de los extranjeros que se unen a Adonái para servirle, y para amar el Nombre de Adonái, para ser para Él siervos, todo el que guarda el Shabat de profanarlo y se aferra a mi pacto.

Isaías 56:7

Texto Hebreo, Fonética y Traducción Palabra por Palabra

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַהֲבִיאוֹתִים	vahaviotím	Y los traeré
אֶל־הַר	el-har	al monte de
קָדְשִׁי	kodshí	mi santidad
וְשִׂמַּחְתִּים	vesimajtím	y los alegraré
בְּבֵית	be-veit	en la casa de
תְּפִלָּתִי	tefilatí	mi oración
עוֹלוֹתֵיהֶם	olotéhem	sus holocaustos
וְזִבְחֵיהֶם	vezivjehéhem	y sus sacrificios
לְרָצוֹן	leratzón	para aceptación
עַל־מִזְבְּחִי	al-mizbejí	sobre mi altar
כִּי	ki	porque

| 18

BTV TORAH VIVIENTE

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
בֵּיתִי	beití	mi casa
בֵּית	beit	casa
תְּפִלָּה	tefiláh	de oración
יִקָּרֵא	yikaré	será llamada
לְכָל־הָעַמִּים	le-jol-haamím	para todas las naciones

Traducción Literal:

Y los traeré al monte de mi santidad, y los alegraré en la casa de mi oración; sus holocaustos y sus sacrificios serán aceptables sobre mi altar, porque mi casa será llamada casa de oración para todas las naciones.

Isaías 56:8

Texto Hebreo, Fonética y Traducción Palabra por Palabra

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
נְאֻם	neúm	Oráculo de
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
יְהוִה	יהוה	Adonái
מְקַבֵּץ	mekabetz	que reúne
נִדְחֵי	nidjei	a los dispersos de
יִשְׂרָאֵל	Yisraél	Israel
עוֹד	od	aún
אֲקַבֵּץ	akabetz	reuniré
עָלָיו	aláv	sobre él
לְנִקְבָּצָיו	lenikbatzáv	a los que ya están reunidos

Traducción Literal:

Oráculo de Adonái, Adonái que reúne a los dispersos de Israel: aún reuniré sobre él a los que ya están reunidos.

| 19

Punto 3: Brit Hadasháh – Colosenses 2:16-17

Texto Interlineal Arameo-Español Anotado (Peshitta)

Colosenses 2:16

Texto Arameo, Fonética y Traducción Palabra por Palabra

Texto Arameo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□ □□	La hakíl	No, por lo tanto
□□□□ □□□□	nehwe da’nash	sea alguien
□□□□□□ □□□□	da’nash da’anqóm	que os juzgue
□□	al	sobre
□□□□□□□	ma’kulta	comida
□□	o	o
□□□□□	mashtiyá	bebida
□□	o	o
□□□□ □□	al deina	sobre un día
□□□□	d’edá	de fiesta
□□	o	o
□□□□□ □□□	reshá d’yarjá	cabeza de mes (luna nueva)
□□	o	o
□□□□	shabta	Shabat

Traducción Literal:

No sea, por lo tanto, que alguien os juzgue sobre comida o bebida, o sobre un día de fiesta, o luna nueva, o Shabat.

Colosenses 2:17

Texto Arameo, Fonética y Traducción Palabra por Palabra

Texto Arameo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□	halín	Estos
□□□	gir	porque

Texto Arameo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□	talaná	son sombra
□□□	hon	de ellos
□□□□□□	dma’tedán	de lo que ha de venir
□□□□□	hawyéh	pero el cuerpo
□□□□□□	d’Mshijá	es del Mesías

Traducción Literal:

Porque estos son sombra de lo que ha de venir, pero el cuerpo es del Mesías.

Traducción Literal Completa de Colosenses 2:16-17

“No sea, por lo tanto, que alguien os juzgue sobre comida o bebida, o sobre un día de fiesta, o luna nueva, o Shabat, porque estos son sombra de lo que ha de venir, pero el cuerpo es del Mesías.”

Punto 4: Contexto Histórico y Cultural

1. Contexto del Imperio Romano y la Ciudad de Colosas

Colosas era una ciudad de Frigia, en la actual Turquía, bajo dominio del Imperio Romano en el siglo I d.C. Era una ciudad de gran diversidad cultural y religiosa, influenciada por el politeísmo greco-romano, el misticismo oriental y el judaísmo de la diáspora. La comunidad de creyentes en Colosas incluía judíos y gentiles que habían aceptado la fe en Yeshúa haMashíaj.

2. Contexto de la Kehiláh (Comunidad Mesiánica) en Colosas

- La comunidad estaba compuesta por creyentes judíos y gentiles que seguían la enseñanza de la Toráh, pero enfrentaban presiones de diferentes grupos:
  - **Judaizantes:** Judíos que insistían en que los gentiles debían seguir estrictamente la Toráh y la circuncisión para ser aceptados plenamente.
  - **Paganos greco-romanos:** Promovían la idolatría y los cultos mistéricos.
  - **Ascetas y místicos:** Enseñaban prácticas filosóficas que promovían la mortificación del cuerpo y la adoración de seres celestiales (Colosenses 2:18).

3. Contexto Religioso: La Influencia del Gnosticismo y el Misticismo

El gnosticismo, que comenzaba a influir en las comunidades del siglo I, enseñaba que la salvación venía a través del conocimiento secreto y promovía prácticas ascéticas extremas. Algunos gnósticos despreciaban las festividades bíblicas y las consideraban irrelevantes para la espiritualidad superior. Esto es importante porque Pablo advierte contra aquellos que imponen restricciones humanas innecesarias sobre los creyentes (Colosenses 2:20-23).

4. Contexto de las Prácticas Judías en la Diáspora

Los judíos en la diáspora eran minorías en las ciudades greco-romanas y enfrentaban persecución y desprecio por sus costumbres, incluyendo la observancia del Shabat, las festividades y las leyes dietéticas. En muchos lugares, los romanos prohibieron la práctica del judaísmo en distintas épocas, lo que hacía que los creyentes mesiánicos fueran vistos con sospecha.

5. El Significado de “Sombra de lo Venidero” en el Judaísmo

En la literatura rabínica, la idea de “sombra” se usa para referirse a prefiguraciones o anticipaciones de la realidad mesiánica. Pablo no está negando la validez del Shabat o las festividades, sino enfatizando que estas prácticas son una sombra de la plenitud que se encuentra en el Mesías. La Toráh apunta a Yeshúa, quien es la manifestación completa del propósito divino.

6. Conexión con el Segundo Templo y la Kehiláh Mesiánica

Durante el período del Segundo Templo, muchas de las festividades se celebraban en Jerusalén con sacrificios y rituales específicos. Con la destrucción del Templo en el año 70 d.C., los creyentes debieron replantear cómo vivir su fe sin el Templo, enfocándose más en el significado espiritual de estas celebraciones en relación con Yeshúa.

7. Implicaciones para los Creyentes en Yeshúa

Pablo no está anulando las festividades ni el Shabat, sino exhortando a los creyentes a no dejarse intimidar por quienes los critican por su observancia. El mensaje es claro: las festividades, el Shabat y las leyes dietéticas siguen teniendo significado, pero deben ser entendidas a la luz del Mesías, quien es su cumplimiento profético.

Punto 5: Estudio, Comentarios y Conexiones Proféticas

1. Estudio del Pasaje en su Contexto

En **Colosenses 2:16-17**, el emisario Shaúl (Pablo) instruye a los creyentes en Colosas sobre la manera en que deben manejar las críticas respecto a su observancia de la Toráh en relación con Yeshúa haMashíaj. Para entender el significado del pasaje, es crucial analizar las palabras clave:

- **"No sea que alguien os juzgue..."**
  La frase sugiere que los creyentes estaban siendo criticados por su observancia de las prácticas de la Toráh. Esto implica que **seguían observando** el Shabat, las festividades y las leyes alimenticias.
- **"Sobre comida o bebida"**
  Esto hace referencia a las leyes dietéticas de la Toráh, como la distinción entre animales puros e impuros (Vayikrá/Levítico 11), el ayuno y las restricciones en ciertas festividades (Ej. Pésaj y Sucot).
- **"Sobre un día de fiesta, luna nueva o Shabat"**
  Las **festividades bíblicas** (Pésaj, Shavuot, Sucot, Yom Teruá, Yom Kipur) y el **Shabat** son señalados como parte de la vida de la comunidad. La referencia a la "luna nueva" apunta a la importancia del calendario bíblico en la determinación de los tiempos sagrados (Bemidbar/Números 10:10).
- **"Estos son sombra de lo que ha de venir"**
  En el pensamiento hebreo, una "sombra" no es algo negativo, sino una anticipación de una realidad mayor. Las festividades y el Shabat no son abolidos sino que **se cumplen en el Mashíaj**, y aún tienen un significado profético en el futuro.
- **"Pero el cuerpo es del Mesías"**
  Algunos manuscritos leen **"la realidad es del Mesías"**, lo que indica que todo en la Toráh encuentra su **realización en Yeshúa**, sin que esto implique su anulación.

2. Comentarios Rabínicos sobre la Idea de "Sombra"

El concepto de "sombra" en el judaísmo implica un reflejo de algo más grande. Varios comentaristas rabínicos han reconocido la naturaleza profética de las festividades:

- **Midrash Vaikrá Rabá 9:7** – Explica que la redención futura será una repetición de los eventos de Egipto, lo que confirma que las festividades son una sombra de la salvación mesiánica.
- **Rambán (Najmánides, s. XIII)** – Enseñó que las festividades no solo conmemoran eventos pasados, sino que prefiguran la redención final.
- **Talmud Bavlí, Rosh Hashaná 2a** – Relaciona las lunas nuevas con la venida del Mashíaj y la restauración de Israel.

---

3. Comentario Judío Mesiánico sobre el Pasaje

Yeshúa es el cumplimiento profético de la Toráh

- **Shabat** → Yeshúa es nuestro descanso eterno (Mateo 11:28-30, Hebreos 4:9-11).
- **Pésaj** → Yeshúa es el Cordero Pascual (1 Corintios 5:7).
- **Shavuot** → Yeshúa es la Toráh viviente y nos dio el Espíritu en Shavuot (Hechos 2).
- **Sucot** → Yeshúa es Emanuel, "Elohím con nosotros" (Juan 1:14, Zacarías 14:16).

La comunidad mesiánica de Colosas enfrentaba la crítica de judíos tradicionales y paganos greco-romanos. Shaúl no está diciendo que las festividades han sido abolidas, sino que su significado pleno se encuentra en el Mashíaj.

---

4. Conexiones Proféticas en la Escritura

A. Profecías del Tanaj sobre la Observancia de las Festividades en la Era Mesiánica

- **Isaías 66:23** – "De luna nueva en luna nueva, y de Shabat en Shabat, vendrán todos a adorar delante de Mí, dice Adonái".
- **Zacarías 14:16** – "Todas las naciones subirán año tras año a Jerusalén para celebrar Sucot".

Esto demuestra que en el Reino Mesiánico, las festividades seguirán teniendo vigencia.

B. El Brit Hadasháh y la Continuidad de la Toráh en el Mashíaj

- **Mateo 5:17-19** – Yeshúa no vino a abolir la Toráh, sino a cumplirla y darle su verdadero significado.
- **Lucas 22:15-20** – Yeshúa celebró Pésaj y estableció un nuevo significado en su memoria.
- **Hechos 20:16** – Shaúl seguía observando las festividades y quería estar en Jerusalén para Shavuot.

Esto indica que la observancia de las festividades y el Shabat continuaba en la Kehiláh mesiánica.

---

5. La Aplicación para los Creyentes en Yeshúa hoy

A. Restauración de la Identidad Bíblica

El pasaje de Colosenses **no** está enseñando que el Shabat y las festividades son irrelevantes, sino que debemos comprenderlos a la luz del Mashíaj. Los creyentes en Yeshúa están llamados a abrazar su identidad bíblica y a vivir conforme al calendario de Elohím.

B. Advertencia contra los juicios legalistas o paganos

El mensaje de Shaúl es doble:

1. **No permitir que los legalistas os condenen** – No se trata de cumplir mandamientos por obligación ritualista, sino con entendimiento en Yeshúa.
2. **No permitir que los paganos os menosprecien** – En el mundo greco-romano, seguir la Toráh era visto como algo extraño. Hoy en día, la cultura moderna también presiona a los creyentes a abandonar las raíces bíblicas.

C. Guardar las Festividades con Entendimiento en el Mashíaj

Las festividades son “sombras”, pero aún tienen valor porque **se cumplen y se cumplirán** en Yeshúa. Celebrarlas con un corazón correcto nos permite vivir en armonía con el diseño profético de Elohím.

Conclusión: La Unidad de la Toráh y el Brit Hadasháh en el Mashíaj

Colosenses 2:16-17 **no es una anulación de la Toráh**, sino una confirmación de su cumplimiento en Yeshúa. El pasaje enfatiza que las festividades, el Shabat y las leyes alimenticias siguen siendo significativas, pero deben observarse con el entendimiento de que todas estas prácticas apuntan al Mashíaj.

- **Las festividades bíblicas son proféticas y reflejan la redención en Yeshúa.**
- **El Shabat es un recordatorio del descanso eterno en el Mashíaj.**
- **Las leyes alimenticias reflejan la santidad del pueblo de Elohím.**

Por lo tanto, el llamado de Shaúl es a **no temer las críticas** de aquellos que no entienden la relación entre la Toráh y el Mashíaj, y a vivir la fe con seguridad en que todas las Escrituras convergen en Yeshúa haMashíaj.

“Porque estos son sombra de lo que ha de venir, pero el cuerpo es del Mesías” (Colosenses 2:17).

Punto 6: Análisis Profundo de la Aliyáh

---

1. Análisis Lingüístico del Texto en Arameo Peshitta

El texto de **Colosenses 2:16-17** en arameo nos da claves importantes sobre su interpretación:

- **“□□ □□□□□□ □□□□ □□□□ □□□□ □□”** (*La hakíl nehwe da’nash da’anqóm al…*) → “No sea que alguien os juzgue…”
  - Aquí, el verbo **“da’anqóm”** (□□□□□□) se usa en un sentido legal, indicando que los creyentes estaban siendo **acusados o juzgados** por sus prácticas.
- **“□□□□□ □□ □□□□□□□ □□”** (*al ma’kulta o mashtiyá…*) → “sobre comida o bebida…”
  - Esto no se refiere a la abolición de las leyes dietéticas, sino a la crítica que

los creyentes recibían por seguirlas.

- **“□□□□□□ □□□ □□□□ □□□ □□□□”** (*halín gir talaná hon d’ma’tedán…*) → “Porque estos son sombra de lo que ha de venir…”
  - La palabra **“□□□□□□□□” (talaná)** significa **sombra o prefiguración**, lo que implica que las festividades, el Shabat y las leyes dietéticas **siguen teniendo valor, pero encuentran su cumplimiento en Yeshúa**.
- **“□□□□□□ □□□□□”** (*hawyéh d’Mshijá…*) → “pero el cuerpo es del Mesías”.
  - “Cuerpo” aquí puede interpretarse como **realidad, sustancia o esencia** (como en Hebreos 10:1). Significa que **todas las festividades y mandamientos apuntan a la persona de Yeshúa haMashíaj**.

---

2. Conexión con el Judaísmo del Siglo I

En la época de Shaúl (Pablo), los creyentes en Yeshúa eran **perseguidos tanto por judíos tradicionales como por paganos romanos**. Esto explica por qué los colosenses eran juzgados:

1. **Por los judíos tradicionalistas:**
   - Muchos judíos de la diáspora veían a los creyentes en Yeshúa como apóstatas porque seguían observando la Toráh, pero afirmaban que Yeshúa era el Mashíaj.
   - En el Talmud (Sanedrín 99a), se menciona que cualquiera que afirme que la Toráh apunta a un solo hombre (como Yeshúa) es digno de ser rechazado.
2. **Por los paganos romanos:**
   - En la cultura greco-romana, seguir la Toráh (incluyendo el Shabat y las leyes dietéticas) se consideraba una práctica extranjera y supersticiosa.
   - Muchos creyentes enfrentaban presiones para abandonar la observancia de la Toráh y participar en prácticas romanas, como la veneración del emperador y las festividades paganas.

---

3. Relación entre la Toráh y el Brit Hadasháh en la Aliyáh

- **Las festividades son sombra de la redención mesiánica:**
  - **Pésaj → La muerte de Yeshúa como el Cordero de Elohím.**
  - **Shavuot → La entrega del Ruaj HaKodesh en Hechos 2.**

    - **Sucot → La futura morada de Elohím con Su pueblo.**
    - **Yom Teruá → El regreso de Yeshúa con trompeta.**
- **El Shabat es sombra del descanso mesiánico:**
    - Hebreos 4:9-10 dice que "queda un reposo sabático para el pueblo de Elohím".
    - En el Reino Mesiánico, viviremos en el "Gran Shabat", cuando el mundo entero descansará en Yeshúa.

---

4. Conexión con los Escritos del Segundo Templo y la Escatología Mesiánica

En los escritos del Segundo Templo (como los Manuscritos del Mar Muerto y el Libro de Enoc), se menciona que las festividades y el Shabat **tienen un significado profético en la redención final**:

- **1 Enoc 91:16** – Habla de una era de justicia donde la Toráh será plenamente revelada.
- **Jubileos 6:32-38** – Dice que las festividades de Elohím serán celebradas para siempre.
- **Targum Yonatán sobre Isaías 66:23** – Enseña que en el mundo venidero, todas las naciones guardarán el Shabat y las festividades.

Esto confirma que Shaúl no estaba diciendo que las festividades fueron abolidas, sino que **su significado final se encuentra en el Mashíaj**.

---

5. Implicaciones Prácticas para los Creyentes Mesiánicos Hoy

1. **No temer las críticas por seguir la Toráh en Yeshúa**
    - Así como los colosenses eran juzgados, hoy en día muchos creyentes mesiánicos son criticados por guardar el Shabat y las festividades bíblicas.
    - La exhortación de Shaúl es **"no permitáis que nadie os juzgue"**, es decir, no dejarse influenciar por quienes quieren desacreditar estas prácticas.
2. **Observar la Toráh con entendimiento en el Mashíaj**
    - La observancia de la Toráh no es un fin en sí misma, sino que nos **conduce**

a Mashíaj y nos ayuda a vivir conforme a Su voluntad.

3. **Las festividades nos recuerdan el plan redentor de Elohím**
   - Celebrar el Shabat y las festividades nos conecta con el **cumplimiento mesiánico de las promesas de Elohím**.
   - En la era mesiánica, estas festividades continuarán (Zacarías 14:16, Isaías 66:23).

---

6. Conclusión: La Aliyáh como un Llamado a la Firmeza en la Fe Mesiánica

La quinta Aliyáh de la Parasháh **Mishpatim (Éxodo 23:6-19)** establece principios de **justicia, descanso y adoración correcta**, los mismos principios que Shaúl reafirma en Colosenses 2:16-17.

- **Justicia** → No ser influenciados por presiones externas para abandonar la Toráh.
- **Descanso** → Yeshúa es el cumplimiento del Shabat y nos lleva al descanso eterno.
- **Adoración** → Las festividades de Elohím siguen siendo relevantes en la vida de los creyentes.

Así, Colosenses 2:16-17 **no es una anulación de la Toráh, sino una confirmación de su significado profético en Yeshúa**.

"Estos son sombra de lo que ha de venir, pero la realidad es del Mesías" (Colosenses 2:17).

Punto 7: Tema Más Relevante de la Aliyáh 5

---

1. Definición del Tema Central

“Las Festividades, el Shabat y la Observancia de la Toráh como Sombra Profética del Mesías”

En esta Aliyáh, encontramos un énfasis clave en **la justicia, la adoración correcta y la obediencia a la Toráh**, destacando que todo en la Toráh **apunta proféticamente al Mashíaj**.

- **Éxodo 23:6-19** nos enseña sobre el juicio justo, el descanso en el Shabat y la observancia de las festividades bíblicas.
- **Colosenses 2:16-17** muestra cómo estas festividades y prácticas son una **sombra de lo que ha de venir**, encontrando su significado pleno en Yeshúa.

El tema central de esta Aliyáh es **la continuidad de la Toráh en Yeshúa y su cumplimiento profético en Él**.

---

2. Conexión con Yeshúa haMashíaj

Las festividades, el Shabat y las leyes de justicia no fueron abolidas, sino que encuentran su **pleno cumplimiento en Yeshúa**:

Fiesta/Shabat	Cumplimiento en Yeshúa
Shabat	Yeshúa es nuestro descanso eterno (Mateo 11:28-30, Hebreos 4:9-11).
Pésaj	Yeshúa es el Cordero de Elohím (1 Corintios 5:7).
Shavuot	Enviando el Ruaj HaKodesh en Hechos 2.
Sucot	Yeshúa es Emanuel, “Elohím con nosotros” (Juan 1:14).
Yom Teruá	Su regreso con trompeta (1 Tesalonicenses 4:16).
Yom Kipur	Es nuestro Gran Sumo Sacerdote (Hebreos 9:11-14).

Estos eventos proféticos nos muestran que **la Toráh y las festividades siguen siendo válidas**, pero deben ser entendidas a la luz del Mashíaj.

---

3. Relación con el Pacto Renovado (Brit Hadasháh)

- **Mateo 5:17** – “No he venido a abolir la Toráh, sino a cumplirla”.
- **Lucas 22:19-20** – Yeshúa celebró Pésaj y lo relacionó con su sacrificio.

- **Hechos 18:21** – Shaúl (Pablo) aún guardaba las festividades.

La enseñanza de Colosenses 2:16-17 **no elimina la Toráh**, sino que afirma su propósito mesiánico.

---

4. Conexión con los Moedím y el Calendario de Elohím

El calendario bíblico **no sigue el sistema rabínico de Hilel II, sino el calendario de Elohím** basado en la observación de la luna nueva y los tiempos señalados en la Toráh.

- **Isaías 66:23** – "De luna nueva en luna nueva, y de Shabat en Shabat, vendrán todos a adorar delante de Mí".
- **Zacarías 14:16** – "Las naciones subirán a Jerusalén para celebrar Sucot".

Esto confirma que las festividades **seguirán vigentes en la era mesiánica**.

---

5. Aplicación Práctica para los Creyentes Hoy

- **No temer la crítica** por guardar el Shabat y las festividades.
- **Observar la Toráh con entendimiento en el Mashíaj**.
- **Vivir conforme al calendario de Elohím, no al calendario gregoriano o rabínico**.
- **Ver las festividades como una enseñanza profética y preparación para la redención final**.

Conclusión

El tema central de esta Aliyáh es la relación entre **las festividades, el Shabat y Yeshúa haMashíaj**. La Toráh no ha sido abolida, sino cumplida en Él, y sigue teniendo un propósito en la vida de los creyentes.

"Estos son sombra de lo que ha de venir, pero la realidad es del Mesías" (Colosenses 2:17).

Punto 8: Descubriendo a Mashíaj en la Aliyáh 5

(Éxodo 23:6-19 y Colosenses 2:16-17)

1. Profecías Mesiánicas y Reflexión

En esta Aliyáh, la Toráh establece principios de justicia, el descanso del Shabat y la observancia de las festividades, los cuales **apuntan directamente a Yeshúa haMashíaj**:

- **Éxodo 23:6-9** – Justicia para el pobre y el extranjero.
  → **Yeshúa es el Juez Justo** (Isaías 11:4, Mateo 12:18-21).
- **Éxodo 23:10-12** – El descanso de la tierra y el Shabat.
  → **Yeshúa es nuestro descanso y el Señor del Shabat** (Mateo 11:28-30, Hebreos 4:9-11).
- **Éxodo 23:14-17** – Las festividades de Elohím (Pésaj, Shavuot, Sucot).
  → **Yeshúa cumple las festividades como el Cordero Pascual y el Rey venidero** (1 Corintios 5:7, Zacarías 14:16).
- **Colosenses 2:16-17** – Las festividades, el Shabat y las leyes dietéticas son sombra del Mesías.
  → **El cuerpo (la realidad) es del Mashíaj** (Lucas 24:27, Hebreos 10:1).

2. Métodos para Descubrir a Mashíaj en la Aliyáh

A. Tipologías Mesiánicas en la Toráh

Las festividades no solo recuerdan eventos históricos, sino que **profetizan la obra de Yeshúa**:

Moed (Festividad)	Cumplimiento Mesiánico
Pésaj (Éxodo 12)	**Yeshúa es el Cordero de Pésaj** (1 Corintios 5:7).
Shavuot (Éxodo 19)	**Derramamiento del Ruaj HaKodesh** en Hechos 2.
Sucot (Levítico 23)	**El Reino Mesiánico** (Zacarías 14:16, Juan 1:14).
Yom Teruá (Números 29:1)	**El regreso de Yeshúa con trompeta** (1 Tesalonicenses 4:16).

Shaúl (Pablo) en Colosenses 2:17 enfatiza que estas prácticas **son sombra de lo venidero, pero la realidad está en el Mesías**.

B. Sombras y Figuras del Mashíaj en el Shabat

El Shabat es **un símbolo del descanso eterno en Yeshúa**:

- **Génesis 2:3** – Elohím descansó en el séptimo día.
  → **Yeshúa es el cumplimiento del descanso de Elohím** (Hebreos 4:9-11).
- **Éxodo 23:12** – El Shabat es para el siervo, el extranjero y el animal.
  → **Yeshúa trae descanso a todos** (Mateo 11:28-30).

En la era mesiánica, toda la humanidad vivirá en el "Gran Shabat" (Isaías 66:23).

C. Patrones Redentores y Cumplimiento en el Brit Hadasháh

Los Moedím son **ciclos de redención** que revelan el plan del Mashíaj:

1. **Primera Venida** (Pésaj, Shavuot)
   - **Pésaj** → Yeshúa murió como el Cordero de Elohím (Juan 1:29).
   - **Shavuot** → El Ruaj HaKodesh fue dado en Hechos 2.
2. **Segunda Venida** (Yom Teruá, Yom Kipur, Sucot)
   - **Yom Teruá** → Se tocará la trompeta del regreso del Mashíaj (Mateo 24:31).
   - **Sucot** → Yeshúa reinará con su pueblo (Zacarías 14:16).

Colosenses 2:17 refuerza que **estos eventos aún tienen cumplimiento futuro** en el Mashíaj.

---

3. Cumplimiento en el Brit Hadasháh

- **Mateo 5:17** – Yeshúa no abolió la Toráh, sino que la cumplió.
- **Lucas 24:44** – "Todo lo que está escrito en la Toráh y los profetas se cumple en Mí".
- **Hebreos 10:1** – "La Toráh es sombra de los bienes venideros, pero la realidad es el Mesías".

Shaúl (Pablo) **no está eliminando las festividades ni el Shabat**, sino explicando que **su significado profético se revela en Yeshúa**.

---

4. Conclusión: Mashíaj como la Plenitud de la Toráh

La enseñanza clave de esta Aliyáh es que **todas las prácticas de la Toráh apuntan a Yeshúa**:

- **El Shabat nos recuerda que nuestro descanso final es en Él.**
- **Las festividades nos enseñan sobre su obra redentora.**
- **La Toráh es un reflejo del carácter de Elohím y su plan de salvación.**

"Estos son sombra de lo que ha de venir, pero la realidad es del Mesías" (Colosenses 2:17).

Por lo tanto, **vivimos la Toráh con entendimiento en el Mashíaj**, sabiendo que todo en ella **conduce a Él**.

Punto 9: Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos

(Éxodo 23:6-19 y Colosenses 2:16-17)

---

1. Midrashim Relevantes y Comentarios Rabínicos

A. Midrash sobre la Justicia y el Juicio Correcto (Éxodo 23:6-9)

El Midrash **Shemot Rabá 30:3** explica que el juicio justo es uno de los fundamentos de la existencia del mundo. Conecta **Éxodo 23:6-9** con Proverbios 29:4:

> "Por la justicia el rey establece la tierra, pero el que toma soborno la destruye."

Esto nos recuerda que **Yeshúa es el Juez justo**, quien **no juzga por apariencias,**

sino con justicia (Isaías 11:3-4).

B. Midrash sobre el Shabat y el Descanso Mesiánico (Éxodo 23:12)

El **Midrash Tanjumá, Vayakel 1** comenta sobre el descanso del Shabat:

> "Así como Elohím descansó el séptimo día, así también en la era mesiánica toda la creación encontrará descanso."

Esto se conecta con **Hebreos 4:9-11**, donde se menciona que **el Shabat es una sombra del descanso eterno en Yeshúa**.

C. Midrash sobre las Festividades como Profecía Mesiánica (Éxodo 23:14-17)

El **Midrash Pesikta de-Rav Kahana 27:5** enseña que:

> "Las festividades fueron dadas no solo para recordar el pasado, sino para revelar el futuro, cuando el Mashíaj reine en medio de su pueblo."

Esto concuerda con **Colosenses 2:17**, donde Shaúl enseña que las festividades **son sombra de lo venidero en el Mashíaj**.

---

2. Targumim (Traducciones y Comentarios Arameos sobre la Toráh)

A. Targum Yonatán sobre Éxodo 23:12 (Shabat)

> "Seis días trabajarás, pero el séptimo día es un día de reposo y renovación para ti, para tu siervo, el extranjero y toda tu casa."

El Targum refuerza la idea del **Shabat como descanso universal**, lo cual apunta a **Yeshúa como el descanso verdadero** (Mateo 11:28-30).

B. Targum Onkelos sobre Éxodo 23:14-17 (Festividades)

El Targum Onkelos enfatiza que las festividades son **tiempos santos donde Israel se acerca a Elohím en adoración y renovación**.

Esto concuerda con **Zacarías 14:16**, donde se dice que **todas las naciones subirán a celebrar Sucot en el Reino Mesiánico**.

---

3. Textos Apócrifos y del Segundo Templo

A. El Libro de Enoc y la Observancia de las Festividades

1 Enoc 91:16 dice:

> "Los tiempos y las estaciones fueron establecidas en la sabiduría de Elohím, y en los días de su reino eterno, ellos serán guardados con justicia."

Este texto confirma que **las festividades tienen una función eterna** y seguirán siendo observadas en el Reino del Mashíaj.

B. El Libro de los Jubileos sobre el Shabat y las Festividades

Jubileos 6:32-38 declara:

> "Las festividades de Elohím son decretos eternos y serán guardadas por siempre en Su Reino."

Esto es exactamente lo que Colosenses 2:17 enseña: **las festividades no han sido eliminadas, sino que su significado pleno está en Yeshúa**.

C. Los Rollos del Mar Muerto (Qumrán) y la Toráh Mesiánica

En **4QMMT (Miqsat Ma'ase HaToráh)** se habla de la importancia de la observancia de la Toráh hasta la llegada del "Justo Maestro", un título mesiánico.

Esto concuerda con **Mateo 5:17**, donde Yeshúa declara que Él no vino a abolir la

Toráh, sino a cumplirla.

---

4. Conclusión: La Plenitud de la Toráh en Yeshúa

Los Midrashim, los Targumim y los textos apócrifos confirman que:

1. **El Shabat es una sombra del descanso mesiánico en Yeshúa.**
2. **Las festividades profetizan la redención final y el Reino del Mashíaj.**
3. **Yeshúa es el cumplimiento de la Toráh, pero no su abolición.**

Colosenses 2:16-17 no es un argumento para abandonar la Toráh, sino una confirmación de su propósito en el Mashíaj.

"Estos son sombra de lo que ha de venir, pero la realidad es del Mesías" (Colosenses 2:17).

Punto 10: Mandamientos Encontrados o Principios y Valores

(Éxodo 23:6-19 y Colosenses 2:16-17)

---

1. Mandamientos Encontrados en la Aliyáh 5

En esta sección de la Toráh (Éxodo 23:6-19), encontramos **mandamientos clave** relacionados con la **justicia, la santidad, el descanso y la adoración a Elohím**.

Versículo	Mandamiento	Referencia en el Brit Hadasháh
Éxodo 23:6	No pervertir el juicio del pobre en su causa.	**Santiago 2:1-7** – No hacer acepción de personas.
Éxodo 23:7	No aceptar sobornos ni matar al inocente.	**Mateo 5:21-22** – Yeshúa habla contra el asesinato.
Éxodo 23:8	No aceptar soborno porque ciega la justicia.	**Lucas 16:10-13** – No servir a dos señores.
Éxodo 23:9	No oprimir al extranjero.	**Efesios 2:19** – Los gentiles son ciudadanos del Reino.

Versículo	Mandamiento	Referencia en el Brit Hadasháh
Éxodo 23:10-11	Dejar la tierra descansar en el séptimo año.	**Hebreos 4:9-10** – El descanso mesiánico.
Éxodo 23:12	Guardar el Shabat para el descanso de todos.	**Mateo 11:28-30** – Yeshúa es nuestro Shabat.
Éxodo 23:14-17	Celebrar las tres festividades anuales.	**Colosenses 2:16-17** – Las festividades son sombra de Yeshúa.
Éxodo 23:18	No ofrecer sacrificios con pan leudado.	**1 Corintios 5:7-8** – Yeshúa es nuestro Cordero Pascual.
Éxodo 23:19	Llevar las primicias a la Casa de Elohím.	**Mateo 6:33** – Buscar primero el Reino de Elohím.

Estos mandamientos establecen la base de la **vida justa, la adoración pura y la santidad** que Elohím demanda de Su pueblo.

---

2. Principios y Valores Espirituales Extraídos de la Aliyáh

Los principios de esta Aliyáh están centrados en la **justicia, la misericordia y la adoración correcta a Elohím**:

A. Justicia y Honestidad en el Juicio

- No pervertir el derecho del pobre.
- No aceptar soborno.
- No dar falso testimonio.

→ **Aplicación:** Debemos ser **honestos e imparciales en nuestras decisiones y relaciones** (Mateo 7:12).

B. Amor al Prójimo y al Extranjero

- No oprimir al extranjero.
- Tratar a todos con equidad.

→ **Aplicación:** En el Brit Hadasháh, los gentiles son injertados en Israel (Romanos 11:17-19).

C. Santidad en el Descanso (Shabat y Año Sabático)

- El Shabat es para descanso y restauración.
- La tierra debe descansar en el séptimo año.

→ **Aplicación:** Yeshúa es el cumplimiento del descanso (Hebreos 4:9-10).

D. Adoración Correcta a Elohím

- Observar las festividades bíblicas.
- Llevar primicias a la Casa de Elohím.

→ **Aplicación:** La adoración debe ser en **espíritu y verdad** (Juan 4:23-24).

---

3. Conexión con el Brit Hadasháh y la Enseñanza del Mashíaj

Colosenses 2:16-17 enfatiza que **las festividades, el Shabat y las leyes dietéticas son sombra del Mashíaj**. Esto no significa que sean eliminadas, sino que su significado profético es cumplido en Yeshúa.

Mandamiento de la Toráh	Cumplimiento en Yeshúa
Justicia en el juicio	Yeshúa es el Juez Justo (Isaías 11:4).
No oprimir al extranjero	Todos somos uno en Yeshúa (Efesios 2:14-16).
Guardar el Shabat	Yeshúa es nuestro descanso (Mateo 11:28-30).
Celebrar las festividades	Son sombra de Yeshúa (Colosenses 2:17).

---

4. Aplicación para los Creyentes Hoy

A. Justicia y Santidad en la Vida Diaria

- Vivir con integridad en el trabajo y en la familia.
- No comprometer la verdad por beneficio personal.
- Ayudar a los necesitados sin prejuicio.

B. Guardar el Shabat y las Festividades con Entendimiento

Mesiánico

- No como una carga, sino como **un deleite en Elohím**.
- Entender su significado profético en el Mashíaj.

C. Buscar Primero el Reino de Elohím

- Priorizar la adoración y la vida espiritual sobre lo material.
- Ofrecer nuestras primicias a Elohím (tiempo, talento, recursos).

Conclusión

La Aliyáh 5 nos muestra que la **justicia, el Shabat y las festividades siguen vigentes en la vida del creyente**, pero deben ser entendidos a través del **cumplimiento mesiánico en Yeshúa**.

Colosenses 2:16-17 no es una anulación de estos mandamientos, sino una **confirmación de su propósito profético en el Mashíaj**.

“Estos son sombra de lo que ha de venir, pero la realidad es del Mesías” (Colosenses 2:17).

Punto 11: Preguntas de Reflexión

(Éxodo 23:6-19 y Colosenses 2:16-17)

---

1. Justicia y Honestidad en el Juicio

Pregunta:

- ¿Cómo podemos asegurarnos de que nuestras decisiones diarias reflejen la justicia de Elohím, sin favoritismo ni soborno?

 Referencia: Éxodo 23:6-8; Santiago 2:1-7.

---

2. El Amor al Prójimo y al Extranjero

Pregunta:

- En la actualidad, ¿cómo podemos aplicar el mandamiento de no oprimir al extranjero y tratar con equidad a quienes son diferentes a nosotros?

 Referencia: Éxodo 23:9; Efesios 2:19.

---

3. El Shabat y el Descanso en Yeshúa

Pregunta:

- ¿Cómo podemos vivir el Shabat no solo como un mandamiento de descanso físico, sino como un reflejo del descanso que tenemos en Yeshúa?

 Referencia: Éxodo 23:12; Mateo 11:28-30; Hebreos 4:9-10.

---

4. Las Festividades y su Cumplimiento Mesiánico

Pregunta:

- ¿De qué manera podemos celebrar las festividades de Elohím entendiendo su significado profético en Yeshúa?

 Referencia: Éxodo 23:14-17; Colosenses 2:16-17.

---

5. La Importancia de Buscar Primero el Reino de Elohím

Pregunta:

- ¿Cómo podemos asegurarnos de que nuestras primicias (tiempo, talentos, recursos) sean ofrecidas para la gloria de Elohím y no para nuestro propio beneficio?

 Referencia: Éxodo 23:19; Mateo 6:33.

Conclusión

Estas preguntas nos llevan a reflexionar sobre **cómo aplicar la justicia, el amor al prójimo, el descanso en Yeshúa y la adoración verdadera en nuestras vidas**. La Toráh no es un sistema de reglas sin propósito, sino **una revelación profética que nos guía hacia el Mashíaj y su Reino**.

"Estos son sombra de lo que ha de venir, pero la realidad es del Mesías" (Colosenses 2:17).

Punto 12: Resumen de la Aliyáh 5

(Éxodo 23:6-19 y Colosenses 2:16-17)

---

1. Resumen de la Toráh (Éxodo 23:6-19)

Esta sección de la Parashá **Mishpatim** (Éxodo 23:6-19) enfatiza **tres aspectos fundamentales** de la vida en santidad:

A. Justicia e Integridad en el Juicio (Éxodo 23:6-9)

- No pervertir el juicio del pobre.
- No aceptar sobornos.
- No oprimir al extranjero.
- Elohím es un juez justo y espera que Su pueblo actúe con equidad.

B. Descanso y el Shabat (Éxodo 23:10-12)

- La tierra debe descansar en el séptimo año para beneficiar a los pobres.
- El Shabat es un día de descanso para todos, incluyendo los siervos y los extranjeros.

C. La Adoración Verdadera y las Festividades (Éxodo 23:14-19)

- Se ordena la observancia de las tres festividades principales:
  1. **Pésaj (Matzot)** – Celebración de la redención de Egipto.
  2. **Shavuot (Katzir, Pentecostés)** – Fiesta de la cosecha y entrega de la

Toráh.
3. **Sucot (Asif, Cosecha)** – Celebración de la provisión de Elohím en el desierto.
- Se prohíbe ofrecer sacrificios con pan leudado.
- Se enfatiza la importancia de traer las primicias a la Casa de Elohím.

 Conclusión:
Esta parte de la Toráh muestra cómo la **justicia, el descanso y la adoración correcta** son pilares del pueblo de Elohím.

---

2. Resumen de la Haftaráh (Isaías 56:1-8)

- Elohím promete salvación a todos los que guardan Su justicia.
- Los extranjeros que se unen a Adonái recibirán un lugar en Su Casa.
- La Casa de Elohím será **Casa de Oración para todas las naciones**.

 Conclusión:
El plan de redención de Elohím es **inclusivo**, y Su Reino será abierto a todos los que lo buscan en verdad.

---

3. Resumen del Brit Hadasháh (Colosenses 2:16-17)

- Nadie debe juzgar a los creyentes por guardar las **leyes dietéticas, festividades, lunas nuevas o el Shabat**.
- Estas son **sombras proféticas** que apuntan al Mashíaj.
- La realidad de estos mandamientos se encuentra en **Yeshúa**.

 Conclusión:
Las festividades y el Shabat **no han sido eliminados**, sino que tienen su **pleno significado en Yeshúa**. No las guardamos por obligación legalista, sino porque reflejan el Reino de Elohím y su plan redentor.

---

4. Conexión entre la Toráh, la Haftaráh y el Brit Hadasháh

1. **Justicia y Santidad en el Reino de Elohím**
   - **Éxodo 23:6-9** – Justicia en el juicio.
   - **Isaías 56:1** – La salvación se acerca para los que obran justicia.

    - **Colosenses 2:16** – No temer el juicio de los hombres por seguir a Elohím.
2. **El Shabat y el Descanso Mesiánico**
    - **Éxodo 23:12** – El Shabat es un día de descanso.
    - **Isaías 56:6** – Bienaventurado el extranjero que guarda el Shabat.
    - **Colosenses 2:17** – El Shabat es sombra de lo venidero en el Mashíaj.
3. **Las Festividades y el Reino de Elohím**
    - **Éxodo 23:14-17** – Tres festividades de Elohím.
    - **Isaías 56:7** – La Casa de Elohím será para todas las naciones.
    - **Colosenses 2:17** – Las festividades reflejan la obra del Mashíaj.

---

5. Aplicación Práctica para los Creyentes en Yeshúa

1. **Vivir en justicia y misericordia**
    - No hacer acepción de personas (Santiago 2:1-7).
    - Defender la verdad y rechazar el soborno.
2. **Descansar en Yeshúa y valorar el Shabat**
    - No ver el Shabat como una carga, sino como un **deleite en Elohím**.
    - Comprender que el **descanso final está en el Mashíaj**.
3. **Observar las festividades con revelación mesiánica**
    - Celebrarlas con entendimiento de **su cumplimiento en Yeshúa**.
    - Verlas como ensayos proféticos del **Reino de Elohím**.
4. **No temer el juicio de los hombres**
    - No dejarnos intimidar por quienes rechazan la Toráh o sus prácticas.
    - Comprender que todo en la Toráh **apunta al Mashíaj** y su obra redentora.

Conclusión Final

La Aliyáh 5 nos enseña que **la justicia, el descanso y la adoración correcta son fundamentales en el Reino de Elohím**.

Colosenses 2:16-17 no anula la Toráh, sino que revela su **cumplimiento mesiánico en Yeshúa**.

“Estos son sombra de lo que ha de venir, pero la realidad es del Mesías” (Colosenses 2:17).

** Vivimos la Toráh con el entendimiento del Mashíaj, sabiendo que todo en ella apunta a Él.**

Punto 13: Tefiláh de la Aliyáh 5

(Éxodo 23:6-19 y Colosenses 2:16-17)

Oración basada en los principios de justicia, descanso y adoración correcta

Avinu Malkeinu (Padre nuestro, nuestro Rey),

Venimos delante de Ti con humildad y gratitud, reconociendo que **Tu Toráh es justa y santa** y que todas Tus instrucciones son para nuestro bien.

Tú has establecido principios de **justicia y equidad**, enseñándonos a no torcer el derecho del pobre, a no aceptar soborno y a actuar con integridad en todas nuestras decisiones. **Ayúdanos a caminar en Tu justicia y a reflejar Tu carácter** en nuestras vidas diarias, para que seamos testigos fieles de Tu Reino en este mundo.

Nos has dado el **Shabat como un día de descanso y comunión Contigo**. Así como Tú descansaste en el séptimo día, enséñanos a entrar en el descanso que nos has provisto en Yeshúa haMashíaj, para que nuestra alma encuentre **paz y renovación en Tu presencia**.

Has ordenado **tus Moedím (Festividades Santas)** como recordatorios de Tu amor, Tu redención y Tu fidelidad a Israel y a todos los que se han unido a Tu pueblo. **Danos entendimiento para celebrar Tus festividades con gozo y revelación, reconociendo que cada una de ellas apunta a la obra de nuestro Rey, Yeshúa haMashíaj.**

No permitas que nos dejemos influenciar por los juicios de los hombres, sino que vivamos conforme a **Tu verdad eterna**. Que no nos avergoncemos de **guardar Tu Toráh con fe y entendimiento mesiánico**, sabiendo que **todo en ella es una sombra de lo que ha de venir, y que la realidad se encuentra en el Mashíaj.**

Reúne a Tu pueblo de los cuatro extremos de la tierra, trae justicia y redención a Israel y restaura todas las cosas bajo el reinado del **Rey de Reyes, Yeshúa haMashíaj.**

Que podamos caminar en justicia, descansar en Tu Shalom y adorarte en espíritu y verdad, hasta que toda la tierra sea llena de Tu gloria.

En el nombre de Yeshúa haMashíaj, nuestro Redentor y Justicia. Amén.

+Recursos del Ministerio Judío Mesiánico de Biblia Toráh Viviente Para Maestros, Traductores y Estudiantes:
https://bibliatorahviviente.github.io/recursos/